



LIMA

I.P.B.V. - Formation d'adolescents handicapés
San Juan de Lurigancho - Formation de femmes
dans bidonville



ICA

CODEH Ica - Protection d'enfants travailleurs
FEPROMU - Promotion de femmes
Casas de la Salud - Programme de santé

CUSCO

École rurale
à Chillihuani

Association Solidarité Suisse - Pérou
Projets Dr. h.c. G. Bärtschi
CH-4000 Bâle

PC: 60-466616-3
IBAN: CH47 0900 0000 6046 6616 3

www.solidaritaet-schweiz-peru.ch
e.poget@gmx.ch

Chers amis et bienfaiteurs

Une fois de plus et pendant toute l'année vous avez donné un coup de pouce à la solidarité entre la Suisse et le Pérou grâce à vos dons et votre intérêt.

Comme la présente lettre circulaire vous en informe, nous pouvons interrompre notre soutien à l'école du village andin de Chillihuani car les revenus de la pisciculture couvrent les frais de repas des enfants. Nous maintiendrons, toutefois, le contact avec les responsables du projet.

En janvier je me rendrai à nouveau au Pérou pour rencontrer nos partenaires locaux. Je serai accompagnée d'une connaissance qui soutient notre travail au Pérou depuis de nombreuses années. Elle et moi subviendrons par nous-mêmes, bien sûr, aux frais de notre voyage.

Nous vous sommes très reconnaissants pour votre soutien mais également quand vous parvenez à nous aider à motiver de nouveaux donateurs.



Salutations pleines
d'espérance

Gertrud Bärtschi

Rapport du comité

Cette année encore j'ai pu rendre visite au Pérou et m'assurer que les donations de nos partenaires étaient employées à bon escient. Les rencontres personnelles renforcent la confiance mutuelle et permettent de bonnes discussions et suggestions.

Cette année un des événements principaux a été le passage de témoin au niveau de la direction du centre pour handicapés IPBV à Lima. Celle qui fut l'adjointe pendant de longues années, Zoila Garcia, a pris la succession d'Emilia Remond, la fondatrice et directrice depuis lors. Nous en avons parlé dans la dernière circulaire, Zoila Garcia a pu se préparer intensivement à son nouveau statut. Nous nous réjouissons de pouvoir poursuivre cette bonne coopération.

Le centre féminin du quartier miséreux San Juan de Lurigancho à Lima poursuit sa tâche importante en permettant aux femmes qui participent d'obtenir un revenu complémentaire. Chez CODEH-Ica je considère que le programme de soutien scolaire pour les enfants en difficultés d'apprentissage est particulièrement important. Toujours à Ica, nous avons décidé de prolonger d'une année le programme d'aide aux personnes atteintes de tuberculose. Toutes les femmes et tous les enfants soignés pour l'instant par Casas de la Salud ont été guéris. Les responsables ont obtenu un soutien couvrant le tiers des coûts de la part de l'Etat et d'une firme pharmaceutique.

Le programme de micro-crédits de l'organisation féminine FEPROMU à Ica continue, avec réussite, sur sa lancée. Par contre, beaucoup de femmes ne se sentent pas assez protégées contre les violences domestiques qui prolifèrent et, seules, elles sont trop faibles pour réagir. C'est pourquoi nous avons décidé de prolonger d'une année les consultations juridiques pour les femmes.

Grâce à vos nombreuses donations fidèles nous avons à nouveau pu donner l'espoir d'un avenir meilleur à ces femmes et ces enfants au Pérou. Même si le total des dons annuels est en léger recul, nous réussissons à tenir nos engagements. Cela d'autant plus que, depuis juillet, nous n'avons plus à soutenir le programme d'école rurale de Chillihuani. Vous en apprendrez plus à ce sujet dans le rapport à lire dans cette circulaire.

A nom du comité de pilotage je vous adresse mes remerciements pour votre confiance et votre soutien généreux à notre travail.

Elsbeth Poget
présidente

"Herbstmärt" de la paroisse du Saint Esprit à Bâle

Cette année nous avons, à nouveau, eu l'occasion de participer au Herbstmärt de la paroisse du Saint Esprit de Bâle. Celui-ci s'est tenu le week-end des 21-23 septembre. La totalité des dons générés par l'ensemble de la manifestation va, pour moitié, à notre association et, pour le reste, à la Jubla Don Bosco de Bâle. Notre association reverse cette somme au profit du soutien scolaire des enfants en difficulté d'apprentissage de l'organisation Codeh-Ica. **Merci à tous.**



L'école survit grâce à l'élevage de truites

L'école primaire du village andin de Chillihuani qui fut construite et fonctionnait grâce aux moyens fournis par notre association peut, à présent, subvenir par elle-même à ses besoins. L'établissement scolaire pour 130 enfants fonctionnera grâce aux revenus de l'élevage de truites qui lui est rattaché.

Le petit village de Chillihuani se trouve à 3800m d'altitude et à 2h30 de route de Cuzco. Grâce à Solidarité Suisse-Pérou, l'école primaire a pu se développer ces 16 dernières années en même temps qu'une cantine avec un réfectoire pour 130 élèves. Comme beaucoup d'enfants avaient à marcher de longues heures pour y venir (et s'en retourner...) il y a été adjoint un bâtiment dortoir. A présent, grâce à cette initiative, 60 enfants restent sur place pendant la semaine. Une cuisinière et des mamans bénévoles s'occupent de préparer une alimentation saine pour les écoliers. Tous les frais de nourriture des enfants ainsi que le salaire de la cuisinière étaient, jusqu'à présent, financés par notre association. Nous y avons aussi rénové le poste de soins et construit un terrain de sport.

Pour assurer l'avenir de l'école il avait été établi une pisciculture à proximité. L'eau nécessaire aux bassins coule à travers un canal en provenance d'un lac de montagne situé plus haut. Afin de garantir l'approvisionnement en eau fraîche, même en temps de sécheresse, on y a ajouté une canalisation supplémentaire qui nous permet de ponctionner l'eau du fleuve "Tigre" situé à 3 km de là. Les alevins sont achetés au lac Titicaca puis élevés dans les bassins. Au début des glissements de terrains en montagne avaient pollué le canal et il a fallu de nouveaux investissements pour l'en mettre à l'abri.



Depuis lors, les bassins contiennent 50.000 truites et les revenus de leur vente à des hôtels et sur le marché devraient permettre de couvrir les prix des repas des écoliers et les autres frais tel le salaire de la cuisinière. Le responsable local, Guillermo Curaca, responsable de ce projet depuis son origine, s'occupe du bon nourrissage des poissons. Ceci se fait sous la surveillance régulière d'un biologiste qui contrôle la qualité des truites.

C'est pourquoi, dès début juillet de cette année, école et pisciculture de Chillihuani ont pu être rendues autonomes et volent de leurs propres ailes.

Heinz Bossart, Lima



Interview d'Aleida Chacaltana Legua

"Nous avons déjà obtenu beaucoup de choses pour les femmes"

Aleida Chacaltana Legua dirige l'organisation féminine FEPROMU à Ica depuis deux décennies avec beaucoup de cœur et d'obstination.

Comment êtes-vous arrivée il y a 20 ans chez "Federación de Mujeres", FEPROMU, à Ica?

Cela a commencé par la grosse inondation qui frappa la ville d'Ica en 1998. En tant qu'économiste de l'Etat je menais, alors, une étude sur la situation de travail des femmes dans l'industrie de l'agro-export. Pendant cette enquête, les familles avec lesquelles je travaillais ont perdu tout ce qu'elles avaient. Nous avons spontanément distribué couvertures et aliments et nous engageons pour la reconstruction de leur habitat. Là j'ai compris que le travail social en faisant des études ne résoudrait rien. Mes collègues et moi priment la décision de nous engager pour une amélioration durable du travail de ces femmes. C'est ainsi que j'ai décidé de prendre une responsabilité auprès de FEPROMU.

En qualité de directrice de l'organisation féminine vous avez été confrontée à quels défis?

Cela a commencé avec le fait de ne pouvoir rencontrer les femmes qui travaillent sur les grandes plantations qu'à partir de 2 heures du matin, alors qu'elles revenaient du travail complètement éreintées. Et ensuite elles se levaient tôt pour faire le nécessaire dans leur ménage avant de déposer leurs plus jeunes enfants soit à la crèche soit dans la famille et enfin, retourner aux champs... Elles étaient souvent soumises à la violence domestique et à la pression des contremaîtres ainsi qu'à leur exploitation par les propriétaires de plantations. Il fallait beaucoup d'explications et de patience pour que les femmes n'aient plus peur d'assister et de participer à nos réunions et aux cours de formation complémentaire.

Aujourd'hui, où placez-vous vos priorités?

Comme la violence à l'encontre des femmes en milieu familial comme à l'extérieur est toujours très répandue et qu'elle mène même, toujours encore, parfois à des décès tragiques, la protection des femmes menacées a une très grande importance. Notre service de conseil juridique s'adresse avant tout à ces femmes dont la destinée serait, sinon, oubliée et qui n'ont aucun moyen de se défendre. Ensuite nous voulons informer les femmes qui travaillent dans les plantations de leurs droits et effacer la peur de s'organiser et de défendre leurs requêtes. Il faut beaucoup d'énergie et de souffle pour mener cela.

Qu'est-ce qui vous motive à chaque fois dans votre engagement?

C'est l'expérience, savoir que cet engagement auprès de femmes et de leurs enfants qui, sinon, n'auraient aucun droit et qui sont exploitées, est payant. Et surtout parce qu'elles acquièrent une confiance en soi, plus forte, et qu'elles se battent elles-mêmes pour une vie meilleure. Nous avons déjà pu réaliser beaucoup ainsi. Par exemple: lorsque nous avons créé, il y a 16 ans, un programme de micro-crédits, nous craignions que les bénéficiaires se sentiraient dépassées. Depuis, près de 600 femmes ont obtenu par ce biais, un revenu supplémentaire grâce à leurs petites entreprises artisanales et le programme continue d'être une réussite. Cela apporte confiance et espoir.

Aleida Chacaltana Legua a 54 ans et a fait des études de science économique. Elle dirige depuis 20 ans l'association féminine, FEPROMU, à Ica dans le Sud du Pérou. Le travail de cette institution est également soutenu financièrement par l'association Solidarité Suisse-Pérou. Il s'agit principalement de la protection des femmes travaillant dans l'agro-export, de la défense de leurs droits et de recours contre la violence domestique. FEPROMU aide les femmes à s'organiser, donne des conseils et propose des cours de formation.

Aleida Chacaltana vit à Ica auprès de sa mère atteinte d'Alzheimer et s'occupe de celle-ci en alternance avec ses frères et sœurs.





Portrait de Marcel Vögtlin

Le trésorier chantant

Il est bâlois de pure souche et pourtant il n'est pas un carnavalier actif. Il avait de la réussite en tant que banquier et spécialiste de la bourse mais, pour lui, l'engagement culturel et social prime sur le pactole. Marcel Vögtlin, caissier de notre association et choriste passionné, refute certains clichés. Son portrait.

L'histoire débute lorsque Marcel Vögtlin prit connaissance de la remise du titre de docteur honoris causa de l'université de Bâle à Gertrud Bärtschi pour son engagement formidable pour le Pérou. Cela lui fit grande impression et il prit spontanément contact avec elle. Ce fut un véritable coup de chance pour l'association Solidarité Suisse-Pérou. En effet, celle-ci gagna, en la personne de Marcel Vögtlin, un membre actif et, à partir de 2009, un caissier aussi compétent que digne de confiance, bref un vrai "gardien du trésor".

Il s'était retiré en pré-retraite du poste de vice-directeur de la Société des Banques Suisses en 1999. Après une carrière d'agent de bourse et, jusqu'à la fusion avec l'UBS, il était responsable des firmes et des caisses de pension. Mais ce grand spécialiste du marché, de la banque et de la bourse ne voit aucune contradiction entre pouvoir de l'argent et esprit. Même les muses trouvent leur place dans sa vie (surtout Erato et Euterpe) où le chant est sa grande passion. Ainsi il est membre d'honneur du "Liedertafel" bâlois qui, sur son initiative, a redonné vie en 2003 aux chants de l'Avent sur la place de la Cathédrale. Aujourd'hui Marcel Vögtlin chante dans l'ensemble Cant'animato sous la direction du chef bien connu Christoph Cajöri et qui émane des chanteurs de la DRS avec lesquels il a également chanté. Et ce n'est pas une coïncidence s'il était et est toujours engagé auprès de ces chorales en tant que caissier et organisateur...

Les coups du destin n'ont pas épargné Marcel Vögtlin, il est veuf par deux fois. Ce père de deux filles et un fils aime passer du temps auprès des siens. S'y ajoutent également quatre petits-enfants dont la plus jeune a 7 ans. La nature et les randonnées dans le Jura ont toujours été une source de renouveau pour lui. Cela, couplé à son esprit éveillé, sont-ils les ingrédients de la recette de la forme de Marcel Vögtlin et ce qui le rend "sans-âge"? L'administration des dons de l'association Solidarité Suisse-Pérou repose dans des mains parfaitement professionnelles chez cet expert bancaire. Et même s'il lui est primordial la précision des chiffres, Marcel Vögtlin n'en oublie pas pour autant de s'intéresser aux gens qui sont derrière les projets et il participe très activement aux travaux en tant que membre du bureau. En effet, qui mieux que lui, sait comme il est important d'être au diapason dans une chorale harmonieuse qui veut émettre un même son de cloche

Karl Schuler

LES COMPTES ANNUELS 2017/18

BILANZ per 30.06.2018

AKTIVEN		
Flüssige Mittel	Postcheck- und Bankguthaben	707'343.06
Total Umlaufvermögen		707'343.06
TOTAL AKTIVEN		707'343.06
PASSIVEN		
Transitorische Passiven		512.00
Total kurzfristiges Fremdkapital		512.00
Rückstellungen	Zweckgebundene Spenden	92'565.88
Total Zweckgebundene Mittel		92'565.88
Organisationskapital	Fl. Mittel u. Forderungen v. Abschluss	584'002.06
	Einnahmenüberschuss 2017/18	30'263.10
Total Organisationskapital		614'265.18
TOTAL PASSIVEN		707'343.06

ERFOLGSRECHNUNG 1.7.2017 - 30.6.2018

ERTRAG		
Freie Spenden		319'760.94
Zweckgebundene Spenden		51'021.69
Warenverkauf		841.00
TOTAL ERTRAG		371'623.63
AUFWAND		
Projekte	ordentliche Zuschüsse	-292'475.49
	ausserordentliche Zuschüsse	-61'041.95
VEREINSRECHNUNG	Einnahmenüberschuss	2'136.65
TOTAL AUFWAND		-351'380.79
RÜCKSTELLUNGEN	Zweckgebundene Spenden	-51'021.69
AUFLÖSUNG	Zweckgebundene Spenden	61'041.95
EINNAHMENÜBERSCHUSS		30'263.10

VEREINSRECHNUNG 2017/18

AUFWAND		
	Drucksachen/Fotokopien	1'151.95
	Sekretariats- u. Buchhaltungskosten	69.00
	Generalversammlung	198.00
	Porti	1'236.05
	Postcheckspesen	609.20
	Bankspesen	462.13
	Spesen in Peru Gertrud Bärtschi	1'731.00
	Reise-/Aufenthaltskosten Vorstand	2'928.95
	Homepage	235.35
TOTAL AUFWAND		8'621.63
ERTRAG		
	Mitgliederbeiträge	6'098.33
	Zinsertrag Bank/Post	0.00
	Verzicht auf Spesen Peru G. Bärtschi	1'731.00
	Verzicht auf Spesen Peru Vorstand	2'928.95
TOTAL ERTRAG		10'758.28
EINNAHMENÜBERSCHUSS		2'136.65